



Luftentfeuchter / Déshumidificateur

LE-680

Gratulation! Sie haben sich zum Kauf eines in Qualität und Leistung hochstehenden Rockair Luftentfeuchters entschieden.

Dieser wurde nach den neuesten Richtlinien der Europäischen Normenverordnungen gebaut und gewährt Ihnen ein hohes Mass an Qualität und Sicherheit.

Um ein problemloses, einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, beachten Sie bitte die beiliegende Anleitung.

Félicitations! Vous venez d'acheter un déshumidificateur Rockair de haute qualité et de grand rendement.

Il est conforme aux Directives CE et vous garantit une qualité supérieure et un fonctionnement en sûreté.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement afin d'obtenir un fonctionnement impeccable.

Index

	Seite
Konformität	2
Inbetriebnahme, Bauart	3
Technische Daten	3
Beschrieb	4
Bedienung	5-6
Funktionen	7
Wartung, Problemlösung	8
Garantieschein	15

Sommaire

	Page
Déclaration CE de conformité	2
Mise en marche, Conception	9
Caractéristiques techniques	9
Présentation de l'appareil	10
Utilisation	11-12
Fonctions et réglages	13
Entretien, Dépannage	14
Bon de garantie	15



Vor Inbetriebnahme



LE-680

1. Kontrollieren Sie bitte, ob die auf dem Datenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
 2. Den Luftentfeuchter auf eine stabile und ebene Standfläche stellen.
 3. Das Gerät ist für den Einsatz im Inneren von Gebäuden vorgesehen.
 4. Das Gerät ist so aufzustellen, dass die Luftzu- / und Abfuhr gewährleistet ist. Es ist ein Freihalte-Abstand von 0.5m zu einzuhalten.
 5. Im übrigen sind die Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen sowie die geltenden behördlichen Vorschriften einzuhalten.
 6. Diese Luftentfeuchter dürfen nicht in explosions- oder feuergefährdeter Umgebung eingesetzt werden.
 7. Defekte Geräte sind sofort von einem Fachmann in Stand zu stellen.
 8. Für die Entsorgung gelten die örtlichen gesetzlichen Vorschriften.
-

Bauart

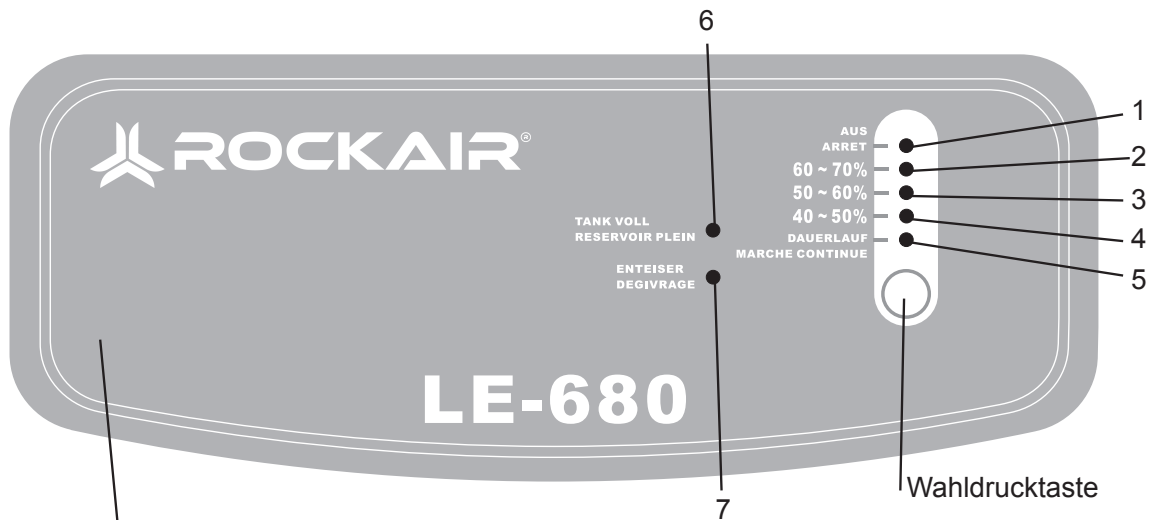
- Einfache Bedienung dank automatischer Kontrolle und Regulierung der gewünschten Luftfeuchtigkeit und des Abtauvorganges.
 - Einfacher Transport dank Fahrrollen.
 - Der Luftfilter am Lufteingang beseitigt Staub, schlechte Gerüche und sorgt so für eine reine Raumlufte.
-

Technische Daten

Max. Raumgrösse, m ³	600
Entfeuchungsleistung lt	35
Spannung V.....	230
Watt W.....	680
Farbe	weiss
Masse H x T x H, mm	350 x 445 x 600
Gewicht kg.....	20
Wasserbehälter lt.....	7
Überlaufsicherung	Ja
Schlauchanschluss Direktablauf mm	15
Luftfilter	Nylon
Luftumwälzung m ³ /h	430
Lärmpegel dB	53
Temperaturbereich °C	5-35

Gerätebeschreibung

LE-680



- 1 Gerät ist ausgeschaltet.
 - 2 60% - 70% Hält Luftfeuchtigkeit unter 70%, Kompressor und Ventilator stoppt, wenn Luftfeuchtigkeit weniger als 60% ist.
 - 3 50% - 60% Hält Luftfeuchtigkeit unter 60%, Kompressor und Ventilator stoppt, wenn Luftfeuchtigkeit weniger als 50% ist.
 - 4 40% - 50% Hält Luftfeuchtigkeit unter 50%, Kompressor und Ventilator stoppt, wenn Luftfeuchtigkeit weniger als 35% ist.
 - 5 Dauerlauf, stellt nur bei vollem Wassertank ab.
- HINWEIS: Wurde der Netzstecker gezogen, muss das Gerät mit dem Wahlschalter im gewünschten Betrieb gestartet werden.
- 6 Wassertankanzeige - blinkt wenn Tank voll ist.
 - 7 Blinkt wenn das Gerät enteist - während diesem Vorgang können keine Wahleinstellungen vorgenommen werden.

Luftauslass



Rückseite:

- Luftfilter
- Wasserbehälter
- Schlauchanschluss
- Lufteinlass

Fahrrollen

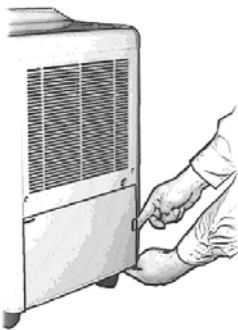
Bedienung

Elektrischer Netzanschluss - Starten und Stoppen

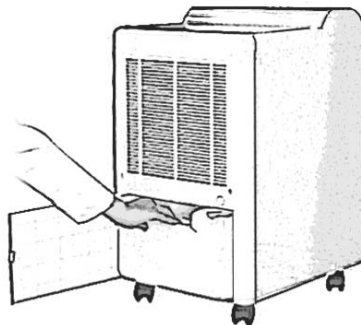
1. Das Gerät ist mit einem Netzkabel und Stecker ausgerüstet. Dieses darf nicht verändert werden. Bei Verlängerungen sind die entsprechenden Querschnitte (1.00mm²) zu beachten.
 - Ist das Netzkabel beschädigt, muss dieses sofort von einem Fachmann ersetzt werden.
2. Achten Sie darauf, dass der Luftfilter frei von Verpackungsmaterialien ist.
3. Der Wasserbehälter muss richtig eingesetzt sein, ansonsten blinkt die Anzeige und das Gerät stoppt automatisch.
4. Die gewünschte Luftfeuchtigkeitsstufe wählen.
5. Zum Stoppen den Entfeuchter mittels Wahldrucktaste auf Position "AUS" stellen. Das Gerät schaltet ab.

Entleeren des Wasserbehälters

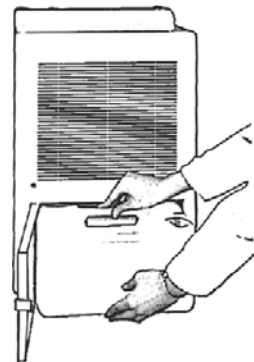
1. Ist der Wasserbehälter voll, blinkt die entsprechende Anzeige (6). Das Gerät stoppt.
2. Den Behälter nur bei ganzem Stillstand des Entfeuchters entfernen.
3. Die rückseitige Türe öffnen und den vollen Behälter vorsichtig entfernen. Das Wasser leeren.
4. Den Behälter sorgfältig im Gerät einsetzen.
5. Der Entfeuchter beginnt zu arbeiten, sobald der Behälter korrekt eingesetzt wurde.



Die Türe entriegeln und öffnen.



Den Behälter vorsichtig entfernen.



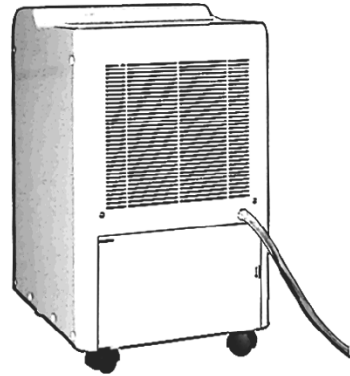
Den vollen Behälter in Balance halten.

Bedienung

Abwasseranschluss

Der Entfeuchter kann an einen Abwasserschlauch mit einem Innendurchmesser von 12mm angeschlossen werden. Somit entfällt das Entleeren des Wasserbehälters.

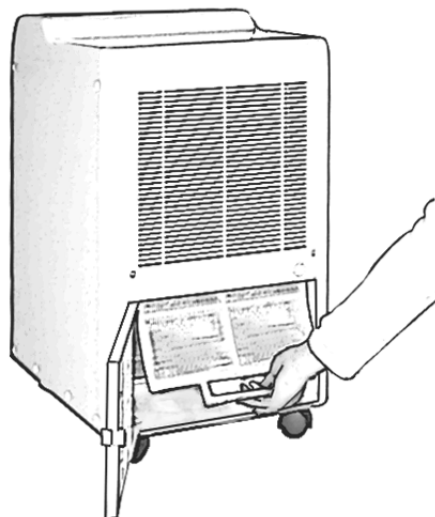
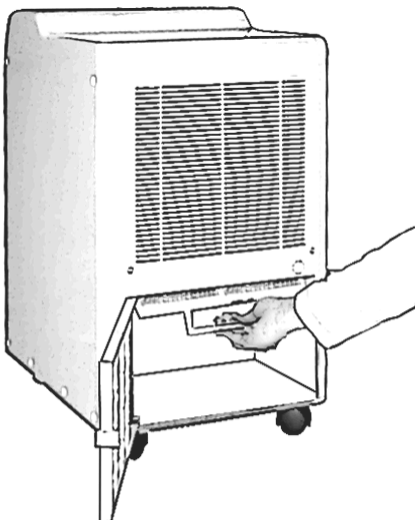
1. Mit einem Schraubenzieher die Schutzkappe an der Hinterseite des Gerätes entfernen und den Abwasserschlauch an den Adapter anschliessen.
2. Achten, dass der Schlauch sauber verlegt ist und das Wasser problemlos abfließen kann.



Luftfilterreinigung

Ist der Luftfilter verunreinigt, sind die optimale Luftumwälzung und Leistung des Entfeuchters nicht mehr gewährleistet. Der Luftfilter ist alle 2 Wochen zu kontrollieren.

1. Das Gerät ausschalten, die Türe zum Wasserbehälter öffnen und diesen entfernen. Mit dem Griff am Luftfilter diesen nach unten ziehen und entfernen.
2. Den Luftfilter mit Wasser sorgfältig reinigen und trocknen lassen.



Luftfilter nach unten ziehen und entfernen

Funktionen

Kompressor -Selbstschutz

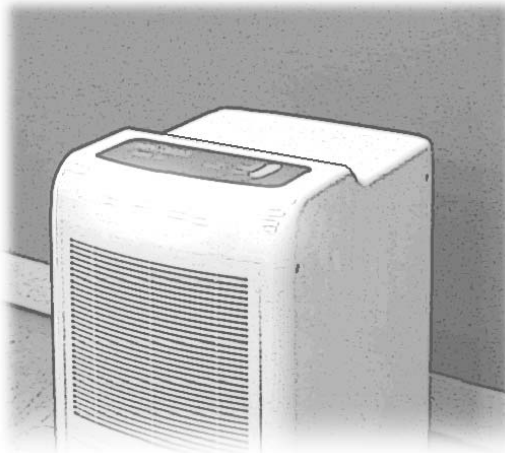
Der Kompressor schaltet sich bei Ueberlastung selbst ab und startet nach 3 Minuten automatisch wieder.

Abtaukontrolle

Das Gerät ist mit einer automatischen Abtaukontrolle ausgerüstet. Ist das Kühlelement vereist, startet der Enteisungsvorgang automatisch - das Signal "Enteiser" blinkt bis der Enteisungsvorgang abgeschlossen ist.

Aufstellung

Den Entfeuchter auf eine ebene Fläche stellen, sonst kann Wasser ausfließen, ungewöhnlicher Lärm auftreten oder sich geringere Leistung ergeben.



Um eine einwandfreie Luftzirkulation und Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist der Entfeuchter in einem Abstand von minimum 20cm zu Hindernissen aufzustellen.

Wartung, Problemlösungen

Ausserbetriebsetzung

1. Den Wasserbehälter entleeren und reinigen.
2. Das Gerät reinigen.
3. Den Luftfilter reinigen.
4. Das Netzkabel im Gerät aufrollen.
5. Das Gerät durch abdecken vor Staub schützen.
6. In einem trockenen Raum lagern.

Reinigung des Gerätes

Das Gerät mit einem weichen Lappen reinigen. Es dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel eingesetzt werden.

Problemlösungen

Darauf achten, dass der Entfeuchter nach einer manuellen Abschaltung 3 Minuten ruht, bevor ein erneuter Start vorgenommen wird.

1. Das Gerät arbeitet nicht

- | | |
|--|---|
| a) Netzstecker an die Steckdose angeschlossen? | Stecker anschliessen |
| b) Hygrostaeeinstellung korrekt eingestellt? | Korrekte Luftfeuchtigkeitsein-
stellung einstellen |
| c) Leuchtet die Anzeige "TANK VOLL" auf? | Wasserbehälter korrekt einset-
zen |

2. Das Gerät bringt keine Leistung

- | | |
|---|----------------------------|
| a) Sind Türen oder Fenster offen? | Schliessen |
| b) Raumgrösse zu gross | Max. 600m ³ |
| c) Filter verschmutzt | Filter reinigen |
| d) Lufteinlass- oder Ablass verstopft | Gerät korrekt installieren |
| e) Raumtemperatur oder Luftfeuchtigkeit niedrig | min. 5°C / 50% |

3. Gerät macht ungewöhnliche Geräusche

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| a) Gerät nicht eben aufgestellt | Gerät auf ebene Fläche stellen |
| b) Verschmutzter Filter | Filter reinigen |

Bestehen weiterhin Probleme, das Gerät ausschalten und die Servicestelle anrufen.

Avant la mise en marche



LE-680

1. Contrôler que la tension de service indiquée sur la plaquette des données corresponde à la tension du réseau.
2. Poser le déshumidificateur sur un sol stable et plat.
3. L'appareil est conçu pour l'utilisation à l'intérieur.
4. Placer l'appareil de façon que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne soient pas obstruées. Garder une distance de 0.5m du mur minimum.
5. En outre, respecter les normes en vigueur relatives à la santé et à la sécurité du pays.
6. Le déshumidificateur ne doit pas être employé dans les lieux sujets aux risques d'explosions ou d'incendies.
7. Tout appareil défectueux doit être réparé par un technicien.
8. L'élimination du déshumidificateur doit s'effectuer selon les normes d'élimination des déchets locaux en vigueur.

Conception

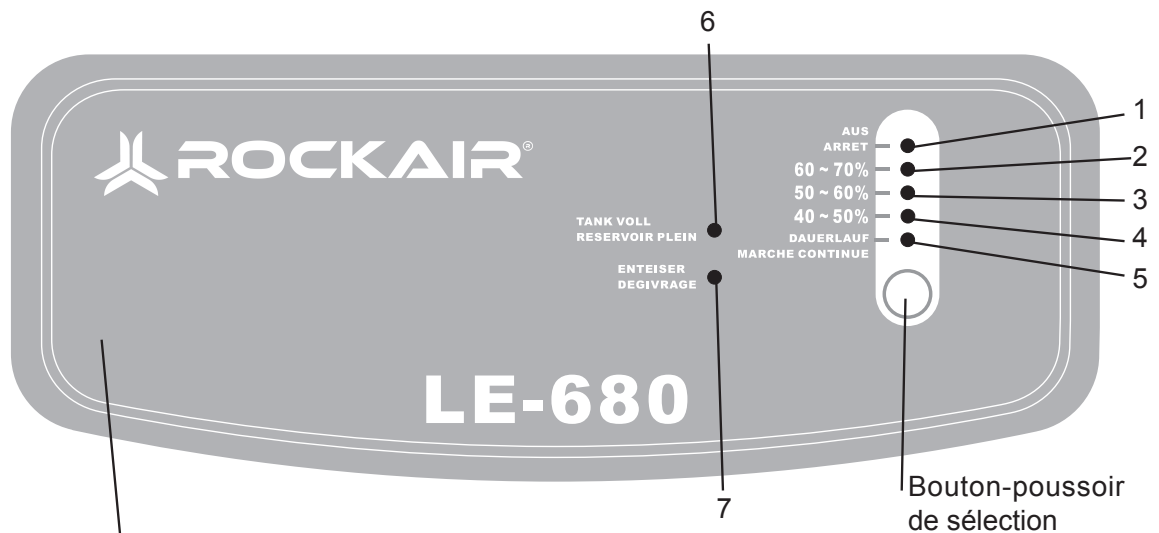
- Maniement facile grâce au contrôle et réglage automatique de l'humidité et du dégivrage.
- Les roues permettent le déplacement rapide de l'appareil.
- Le filtre à l'entrée d'air élimine toutes poussières et mauvaises odeurs.

Caractéristiques techniques

Volume max. d'espace m ³	600
Capacité de séchage en lt. / jour, à un taux d'humidité de 30°C - 80% lt.....	35
Volts V	230
Watts W	680
Couleur	blanc
Dimensions l x h x p, mm	350 x 445 x 600
Poids kg	20
Récipient d'eau lt	7
Sonde de niveau.....	Oui
Raccord d'eau mm.....	15
Filtre à air.....	Nylon
Circulation d'air m ³	420
Niveau bruit dB	53
Températures de fonctionnements °C	5-35

Présentation de l'appareil

LE-680



- 1 L'appareil est éteint.
 - 2 60% - 70%: garde un taux d'humidité au-dessous de 70%, le compresseur et le ventilateur s'arrête à un taux d'humidité inférieur à 70% .
 - 3 50% - 60%: garde un taux d'humidité au-dessous de 60%, le compresseur et le ventilateur s'arrête à un taux d'humidité inférieur à 50%.
 - 4 40% - 50%: garde un taux d'humidité au-dessous de 50%, le compresseur et le ventilateur s'arrête à un taux d'humidité inférieur à 35%.
 - 5 Marche continue: s'arrête seulement quand le récipient d'eau est plein.
- Avertissement: Après avoir tiré la fiche de la prise, l'appareil se met en position "ARRET". Mettre la machine avec le bouton-poussoir de sélection dans le fonctionnement que vous préférez.
- 6 Indication du réservoir d'eau - s'allume quand le réservoir est plein.
 - 7 S'allume quand l'appareil est en fonctionnement de dégivrage - pendant ce processus, aucun réglage peut être effectué.

Sortie d'air



Arrière:

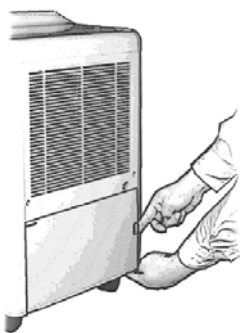
- Filtre à air
- Réservoir d'eau
- Raccordement pour eaux usées
- Prise d'air

Branchement sur le réseau - Mettre en marche et arrêter

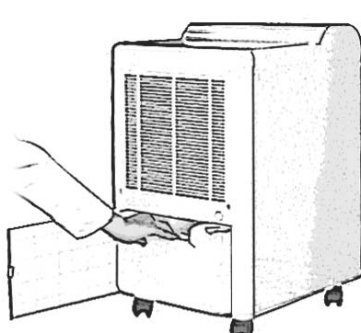
1. L'appareil est muni d'un câble de réseau et d'une fiche. Ne pas changer le câble ni la fiche. En cas d'utilisation d'une rallonge, veuillez considérer la section transversale (1.00mm²).
- Immédiatement faire remplacer le câble de réseau par un électricien en cas de dommages.
2. S'assurer que les grilles de filtre à air ne soient pas obstruées par l'emballage.
3. Veiller à ce que le réservoir soit enclenché correctement. Dans le cas contraire, la lampe s'allume et le déshumidificateur s'arrête automatiquement.
4. Sélectionner la position de taux d'humidité désiré.
5. Pour arrêter le déshumidificateur, sélectionner la position "ARRÊT". L'appareil s'éteint.

Vidage du récipient d'eau

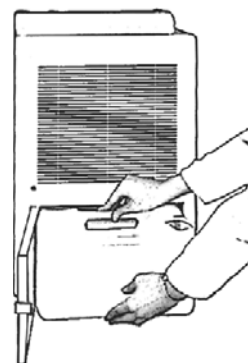
1. Lorsque le réservoir est plein, la lampe "RESERVOIR PLEIN" s'allume et l'appareil s'arrête.
2. Attendre à ce que l'appareil s'est éteint complètement, avant d'enlever le récipient.
3. Ouvrir la porte sur l'arrière de l'appareil et retirer le récipient soigneusement. Vider l'eau.
4. Remettre le récipient dans l'appareil.
5. Le déshumidificateur redémarré dès la remise du réservoir.



Débloquer la porte et l'ouvrir



Sortir le récipient soigneusement



Tenir le récipient plein avec les deux mains

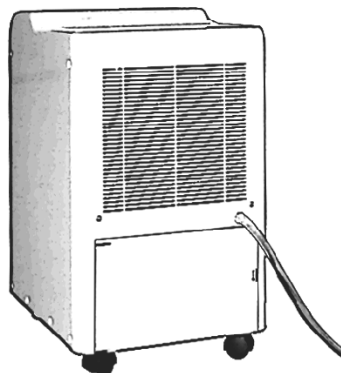
Utilisation

LE-680

Raccordement pour eaux usées

Le déshumidificateur est pourvu d'une sortie pour le raccordement d'un tuyau de 12mm de diamètre interne pour eaux usées. Ainsi, il n'est plus nécessaire de vider le récipient d'eau.

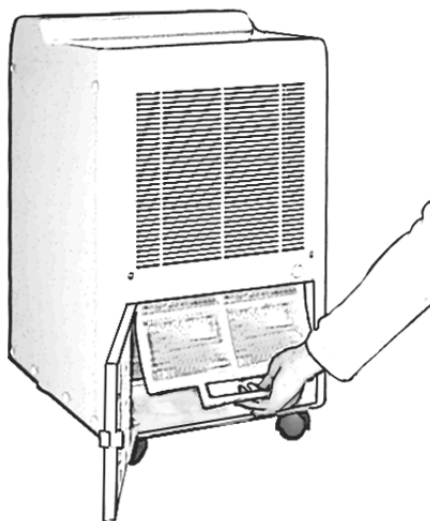
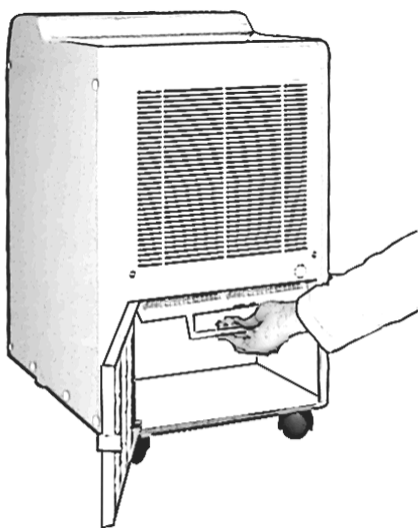
1. Démonter le capot protecteur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tournevis puis raccorder le tuyau à l'adaptateur.
2. Veiller à ce que le tuyau soit posé correctement, permettant à l'eau d'écouler sans difficulté.



Filtre à air

Un filtre à air encrassé peut influencer le bon fonctionnement du déshumidificateur. C'est donc important de contrôler le filtre à air toutes les deux semaines.

1. Eteindre l'appareil. Ouvrir la porte du récipient d'eau et le sortir. Oter le filtre en le tirant vers le bas par la poignée.
2. Laver le filtre avec de l'eau et le laisser sécher.



Tirer le filtre à air vers le bas par sa poignée et le sortir.

Fonctions

LE-680

Auto-protection du compresseur

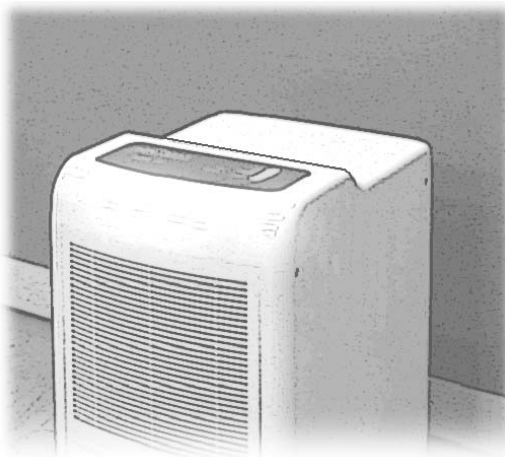
Si le compresseur est surchargé, il s'arrête automatiquement avant de redémarrer après 3 minutes.

Dégivrage

L'appareil est muni d'un dispositif de dégivrage automatique. Lorsque l'élément du radiateur est givré, le mécanisme de dégivrage se met en marche automatiquement. La lampe "DEGIVRAGE" reste allumée jusqu'à la fin du dégivrage.

Installation

Le déshumidificateur doit être installé sur un sol stable et plat. Dans le cas contraire, l'eau risque de couler, l'appareil peut émettre plus de bruit ou le rendement diminue.



Pour une bonne circulation d'air et un impeccable rendement de l'appareil, installer le déshumidificateur à au moins 20cm du mur ou d'autres obstacles.

Mise hors service

1. Vider le réservoir d'eau et le nettoyer.
2. Nettoyer l'appareil.
3. Nettoyer le filtre à air.
4. Enrouler le câble de réseau dans l'appareil.
5. Couvrir l'appareil pour le protéger contre les poussières.
6. Ranger dans à un endroit sec.

Nettoyage de l'appareil

Utiliser un chiffon doux pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de détergents agressifs.

Dépannage

Quand le déshumidificateur est arrêté manuellement, veiller à ce qu'il soit en état de repos pendant au moins 3 minutes avant la remise en marche.

1. L'appareil ne fonctionne pas

- | | |
|--|-----------------------------------|
| a) Est-ce la fiche de secteur branchée sur la prise? | Brancher la fiche |
| b) Est-ce le hygromètre réglé correctement? | Corriger la réglage du hygromètre |
| c) Est-ce la lampe "RESERVOIR PLEIN" allumée? | Insérer le réservoir correctement |

2. Le rendement de l'appareil est insuffisant

- | | |
|---|-----------------------------------|
| a) Fenêtre ou portes sont ouvertes | Fermer |
| b) La pièce est trop grande | 300m ³ maxi |
| c) Le filtre est encrassé | Nettoyer le filtre |
| d) L'entrée ou la sortie d'air est bouchée | Installer l'appareil correctement |
| e) Une basse température ou humidité ambiante | 5°C / 50% mini |

3. L'appareil est très bruyant

- | | |
|---|--------------------------------|
| a) L'appareil n'est pas installée à plat au sol | Poser l'appareil à plat au sol |
| b) Le filtre est encrassé | Nettoyer le filtre |

Si le problème persiste, éteindre l'appareil et appeler le service après-vente.